00042409bda 22.02.2002 10:26 Uhr Seite 2

hama®

42409

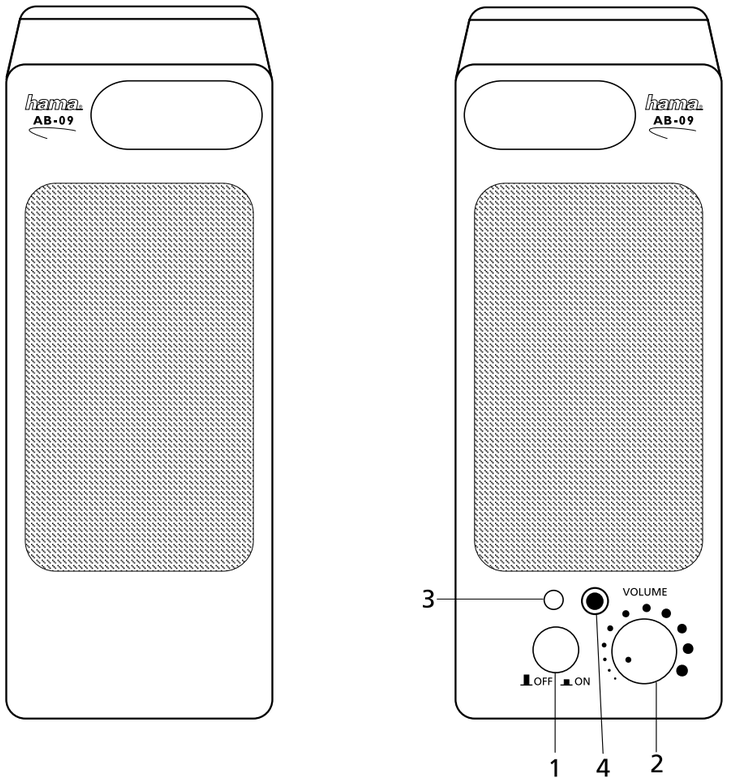
Aktiv-Lautsprecher
AB-09

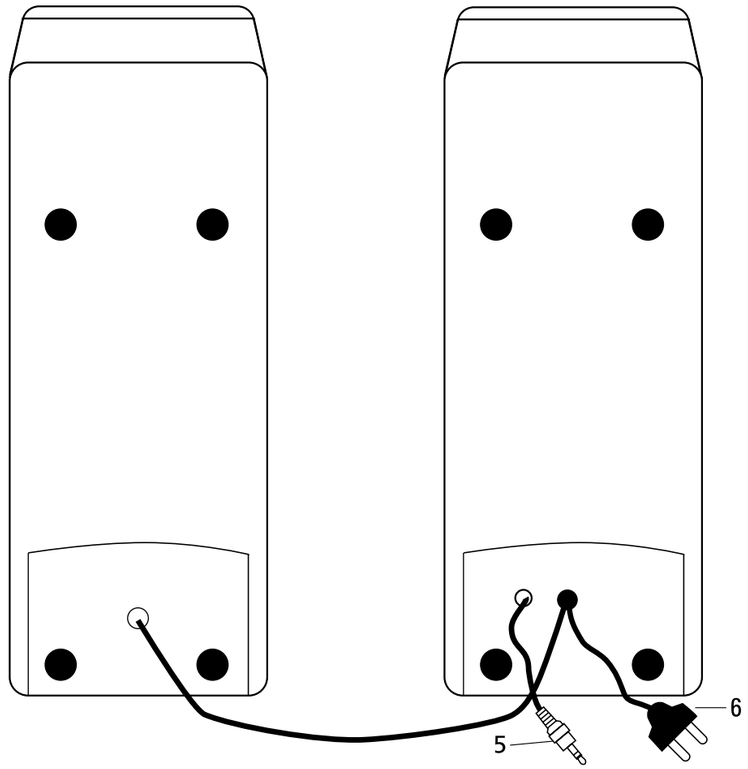
www.hama.de

hama®

Postfach 80
D-86651 Monheim/Bay.
Tel. (09091) 502-0
Fax 502-274
e-mail: hama@hama.de
http://www.hama.de

42409-02.02


hama
AB-09
hama
AB-09
VOLUME
3
OFF
ON
1
4
2


6
5

00042409bda 22.02.2002 10:26 Uhr Seite 6

Bedienungselemente
(1) Ein/Aus Schalter
(2) Lautstärke-Regler
(3) Betriebskontrollanzeige
(4) Kopfhörerausgangsbuchse
(5) 3,5 mm Klinkenstecker z. Anschluß an CD-Player
(6) Netzstecker 230 V/50 Hz

Anschließen der Lautsprecher
- Klinkenstecker (5) an den Lautsprecherausgang des CD-Players anschließen. Informationen über die Anschlüsse Ihres CD-Players sind in der Bedienungsanleitung des CD-Players zu finden.
- Den Stecker der Netzleitung (6) an eine Steckdose 230 V anschließen.

Fehlerbehebung

Fehler	**mögl. Ursache**
keine Funktion	- Lautsprecher nicht eingeschaltet - Lautstärke auf null geregelt - Lautsprecher nicht richtig angeschlossen - Netzsteckdose ohne Spannung
Tonverzerrung	- Lautstärkegrundeinstellung ist zu hoch

Sicherheitshinweise
Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des CD-Players, etc. beachten!

- Transport der Lautsprecher nur in der Originalverpackung oder in einer anderen geeigneten Verpackung, die Schutz gegen Stoß und Schlag gewährt.
- Wenn die Lautsprecher aus kalter Umgebung in den Betriebsraum gebracht werden, kann Betauung auftreten.
  Lautsprecher erst in Betrieb nehmen wenn sie temperaturangeglichen und absolut trocken sind.
- Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung bei 230 V; 50 Hz liegt.
- Sicherstellen, daß die Steckdose der Hausinstallation frei zugänglich ist.
- Der Ein- / Aus-Schalter trennt die Lautsprecher nicht von der Netzspannung. Zur vollständigen Trennung von der Netzspannung muß der Netzstecker gezogen werden.
- Lautsprecher nur in trockenen Räumen anschließen.
- Leitungen so verlegen, daß sie keine Gefahrenquelle (Stolpergefahr) bilden und nicht beschädigt werden.
  Beim Anschließen der Lautsprecher die entsprechenden Hinweise in dieser Betriebsanleitung beachten.
- Darauf achten, daß keine Gegenstände (z.B. Büroklammern, etc.) oder Flüssigkeiten in das Innere der Lautsprecher gelangen
  (elektrischer Schlag, Kurzschluß).
- In Notfällen (z.B. bei Beschädigung von Gehäuse, Bedienungselementen oder Netzleitung, bei Eindringen von Flüssigkeiten oder Fremdkörpern) die Lautsprecher sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Vor dem Reinigen die Lautsprecher ausschalten und den Netzstecker ziehen. Die Gehäuseoberfläche der Lautsprecher kann mit einem trockenem Tuch gereinigt werden.
  Bei starker Verschmutzung kann ein feuchtes Tuch verwendet werden, das in Wasser mit mildem Spülmittel getaucht und gut ausgewrungen wurde.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	230 V; 50 Hz
Leistung P.M.P.O.:	130 Watt
Frequenzbereich:	60 Hz - 15000 Hz

Umgebungsbedingungen

Nennbetriebsbereich:	15°C - 35°C
Luftfeuchtigkeit:	20% - 85%
Grenzbetriebsbereich:	5°C - 40°C
Luftfeuchtigkeit:	20% - 85%

Abmessungen und Gewicht

Abmessungen eines Lautsprechers (B x H x T):	75 x 190 x 120 mm

00042409bda 22.02.2002 10:26 Uhr Seite 8

Control elements
(1) ON/OFF switch
(2) Volume control
(3) Operation indicator
(4) Headphones output socket
(5) 3.5mm jack plug to connect to CD player
(6) 230V/50 Hz mains plug

Connecting the loudspeakers
- Insert the jack plug (5) into the loudspeaker output of the CD-player.
  For information relating to the connections of your CD-player please refer to the operating instructions for your CD-player.
- Insert the plug of the power cable (6) in a 230 V mains socket.

Remedying faults

Fault	Possible cause
No function	- The loudspeakers have not been switched on - The volume control is set at nought - The loudspeakers have not been correctly connected - Mains socket without power
Distorted sound	- The volume control setting is too high

Safety instructions
Please observe the safety instructions in the operating instructions for the CD-player!

- The loudspeakers should only be transported in their original packaging or other suitable packaging that protects them from knocks and jolts.
- Condensation can arise when the loudspeakers are brought from a cold environment into the room where they are to be used. Only operate the loudspeakers after they have adjusted to the new ambient temperature and are absolutely dry.
- Check that the local power supply is 230 V, 50 Hz.
- Ensure that the mains socket of the house installation is freely accessible.
- The ON/OFF switch does not separate the loudspeakers from the mains. The plug must be disconnected from the mains socket for complete separation from the mains power supply.
- Only use the loudspeakers in dry rooms.
- Conduct the cables in such a manner that they cannot become a source of danger (tripping) or be damaged.
  Observe the corresponding instructions for the connection of the loudspeakers in these operating instructions.
- Ensure that no foreign objects (e.g. staples, etc.) or liquids can enter the loudspeakers (electrical shock, short circuit!).
- Immediately switch off the loudspeakers and disconnect the mains plug in the event of an emergency (e.g. damaged case, control elements or power cable, or if liquids or foreign bodies have entered the loudspeakers).
- Repairs must only be carried out by authorized, qualified personnel.
- Prior to cleaning switch off the loudspeakers and disconnect the mains plug. The loudspeaker case can be cleaned with a dry cloth. In the event of more severe grime use a moist cloth that has been dipped in water with a mild detergent and then been tightly wrung out.

Technical data:

Power supply:	230 V, 50 Hz
P.M.P.O:	130 Watt
Frequency range:	60 Hz - 15.000 Hz

Ambient conditions:

Rated operating range:	15°C - 35°C
Humidity:	20% - 85%
Limit range of operation:	5°C - 40°C
Humidity:	20% - 85%

Dimensions and weight:

General loudspeaker dimensions W x H x D:	75 x 190 x 120 mm

Elementi di comando
(1) Interruttore di accensione
(2) Regolazione del volume
(3) Spia di controllo funzionamento
(4) Presa uscita cuffia
(5) Spina jack 3,5 mm per collegamento a CD-Player
(6) Spina a rete 230 V/50 Hz

Collegamento degli altoparlanti
- Collegare la spina jack (5) all'uscita altoparlanti del CD-Player.
  Informazioni sui collegamenti del Vostro CD-Player si trovano nelle istruzioni per l'uso del CD-Player stesso.
- Inserire la spina del cavo di rete (6) in una spina 230 V.

Eliminazione di errori

Errore	Possibile causa
Non funziona	- Altoparlanti non accesi - Volume è stato portato a zero - Altoparlanti non collegati correttamente - Presa di rete senza tensione
Distorsione del suono	- Regolazione base del volume è troppo alta

Note per la sicurezza
Osservare le note per la sicurezza nelle istruzioni del CD-Player, ecc.!

- Trasporto degli altoparlanti solo nell'imballo originale o in un altro imballo adatto che offra una protezione adeguata contro urti e colpi.
- Quando gli altoparlanti vengono portati da un ambiente freddo nell'ambiente in cui dovranno funzionare, si può formare della condensa. Mettere in funzione gli altoparlanti solo quando essi si sono adattati alla temperatura e sono assolutamente asciutti.
- Assicurarsi che la tensione disponibile sia di 230 V/50 Hz.
- Assicurarsi che la spina dell'installazione domestica sia liberamente accessibile.
- L'interruttore di accensione non separa gli altoparlanti dalla tensione di rete. Per la completa separazione dalla tensione di rete bisogna togliere la presa dalla spina.
- Collegare gli altoparlanti solo in ambienti asciutti.
- Disporre i cavi in modo che essi non rappresentino un pericolo (rischio di inciampare) e non vengano danneggiati. Nel collegare gli altoparlanti osservare le relative indicazioni in queste istruzioni.
- Evitare che oggetti estranei (p. es. graffette, ecc.) o liquidi penetrino all'interno degli altoparlanti (pericolo di scossa, corto circuito).
- In caso di emergenza (p. es. in caso di danneggiamento del contenitore esterno, di elementi di comando o del cavo, nel caso di infiltrazione di liquidi o di corpi estranei) spegnere immediatamente gli altoparlanti e staccare la spina.
- Eventuali riparazioni possono essere effettuate solo da personale specializzato autorizzato.
- Prima della pulizia spegnere gli altoparlanti e togliere la spina. La superficie del contenitore esterno degli altoparlanti può essere pulita con un panno asciutto. Con sporcizia resistente si può usare un panno umido, dopo averlo immerso in acqua con un detergente delicato e dopo averlo strizzato bene.

Dati tecnici:

Alimentazione:	230 V, 50 Hz
Potenza P.M.P.O.:	130 Watt
Gamma di frequenza:	60 Hz - 15000 Hz

Condizioni ambientali:

Campo nominale di funzionamento:	15°C - 35°C
Umidità dell'aria:	20% - 85%
Campo limite di funzionamento:	5°C - 40°C
Umidità dell'aria:	20% - 85%

Dimensioni e peso:

Dimensione di un altoparlante (L x H x P):	75 x 190 x 120 mm

00042409bda 22.02.2002 10:28 Uhr Seite 10

Obsluha přístroje
(1) přepínač ON/OFF
(2) regulace hlasitosti
(3) kontrolka provozu
(4) výstup pro sluchátka
(5) 3,5 mm jack připojení na CD přehrávač
(6) síťová vidlice 230 V / 50 Hz

Připojení reproduktorů
- jack (5) připojte na výstup CD přehrávače. Informace o přípojkách vašeho CD přehrávače najdete v návodu přehrávače.
- vidlici síťového vedení (6) zapojte do zásuvky 230 V.

Odstranění závad

závada	**možná příčina**
žádné funkce	- reproduktory nejsou zapnuté - reproduktory jsou nastavené na nulu - síťová zásuvka je bez napětí
skreslený tón	- základní nastavení hlasitosti je příliš vysoko

Bezpečnostní podmínky
Dbejte bezpečnostních podmínek v návodu vašeho CD přehrávače

- pro transport reproduktorů je vhodný pouze originální obal nebo jiný obal, který chrání před nárazem a údery.
- když reproduktory přijdou ze studeného prostředí do místnosti, orosí se. Reproduktory uveďte do provozu až když mají pokojovou teplotu a jsou suché.
- Napájení napětí musí být 230V / 50 Hz.
- pro úplné oddělení od el. sítě je třeba síťovou vidlici vytáhnou z el. zásuvky.
- reproduktory používat pouze v suchém prostředí
- vedení je třeba tak položit, aby nepřekáželo a nevzniklo tak nebezpečí úrazu a ke škodám

Při připojení reproduktorů dodržujte následující pokyny:
- dbejte na to, aby nedošlo vniknutí různých nežádoucí předmětů (kancelářská sponka) a vody do vnitřku reproduktorů (úraz elektrickým proudem, zkrat)
- v případě poškození povrchu, ovládacích prvků nebo síťového kabelu, v případě vniknutí vody nebo cizích předmětů okamžitě musí být reproduktory vypnuty a vypojeny od el. sítě.
- opravy musí být provedeny pouze odborným servisem
- před údržbou je nutné reproduktory vypnout a vypojit z el. sítě. Skelet reproduktorů může být čištěn suchým hadříkem. Při silném znečištění se může použít navlhčený hadřík s trochou mycího prostředku.

Technická data

napětí:	230 V; 50 Hz
výkon P.M.P.O.:	130 Watt
frekvenční rozsah:	60 Hz - 15000 Hz
Podmínky prostředí	
teplota:	5°C - 40°C
vlhkost vzduch:	20% - 85%
Rozměry:	
(šířka x výška x hloubka)	75 x 190 x 120 mm

Eléments de commande
1) Interrupteur marche/arrêt
2) Réglage du volume
3) Témoin de contrôle du fonctionnement
4) Prise de sortie casque
5) Fiche jack 3,5 mm pour le raccordement à un lecteur de CD
6) Fiche secteur 230 V/50 Hz

Raccordement des enceintes
- Brancher la fiche jack (5) à la prise sortie enceintes du lecteur de CD. Les informations sur les connexions de votre lecteur de CD sont à relever de son mode d'emploi.
- Brancher la fiche secteur (6) à une prise de courant 230 V.

Elimination de défauts

Défaut	**Cause possible du défaut**
Pas de fonction	- Enceintes mise hors fonction - Volume réglé sur zéro - Raccordement incorrect des enceintes - Prise secteur hors tension
Distorsion du son	- Réglage de base du volume trop haut

Instructions de sécurité
Respecter en tout cas les instructions de sécurité dans le mode d'emploi du lecteur de CD

- Ne transporter les enceintes que dans leur emballage original ou dans un autre emballage approprié assurant une protection anti-chocs optimale.
- Quand les enceintes sont mises d'un endroit froid à une pièce à température plus élevée, elles peuvent s'embuer. Ne les mettre en service qu'après l'adaptation de leur température et le séchage complet.
- Assurer que la tension secteur locale est de 230 V / 50 Hz.
- La prise secteur de l'installation de la maison doit être accessible librement.
- L'interrupteur marche/arrêt ne coupe pas les enceintes de la tension secteur. Pour le débranchement total de la tension secteur, retirer la fiche secteur.
- Ne raccorder les enceintes que dans des locaux secs.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils ne constituent pas de source de danger (trébuchement) ou ne soient pas endommagés. Lors du raccordement des enceintes, respecter les instructions respectives dans ce mode d'emploi.
- Faire attention à ce que des objets tels que des trombones … ou des liquides ne pénètrent pas dans l'intérieur des enceintes (électrocution, court-circuit).
- En cas d'urgence (endommagement du boîtier, des éléments de commande ou du câble secteur, pénétration de liquides ou de cops étrangers) immédiatement mettre hors service les enceintes et retirer la fiche secteur.
- Des réparations ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié autorisé.
- Avant le nettoyage, mettre hors fonction les enceintes et retirer la fiche secteur. La surface du boîtier des enceintes peut être essuyée avec un chiffon sec. En cas de salissement fort, on peut se servir d'un chiffon humide ayant été trempé dans de l'eau avec du produit vaisselle doux et bien essoré.

Caractéristiques techniques:

Tension d'alimentation:	230 V/50 Hz
Puissance P.M.P.O.:	130 W
Bande passante:	60 Hz - 15000 Hz
Conditions ambiantes:	
Domaine de service nominal:	15°C - 35°C
Humidité de l'air:	20% - 85%
Domaine de service limite:	5°C - 40°C
Humidité de l'air:	20% - 85%
Dimensions et poids:	
Dimension d'une enceinte (larg. x haut. x prof.)	75 x 190 x 120 mm

00042409bda 22.02.2002 10:28 Uhr Seite 12

Elementos de manejo
(1) Interruptor CON/DES
(2) Regulador de volumen acústico
(3) Indicador de control funcional
(4) Toma de salida auriculares
(5) Conector Jack 3,5mm para conexión a reproductor CD
(6) Clavija de alimentación 230 V / 50 Hz

Conexión de los altavoces
- Acoplar el conector Jack (5), a la salida de altavoces del reproductor de CD
  La información referente a las conexions del reproductor de CD, se encuentra en las instrucciones de manejo del reproductor de CD
- Conectar la clavija de alimentación de red (6) a un enchufe de 230 V.

Corrección de fallos

Fallo	Posible causa
Sin función	- Altavoz no conectado - Volumen regulado a cero - Altavoz no conectado correctamente - Base de enchufe sin tensión
Distorsión acústica	- El ajuste básico del volumen, demasiado alto

Instrucciones de seguridad
Observar las indicaciones de seguridad en las instrucciones del reproductor de CD!

- Transportar los altavoces solamente en el embalaje original o en otro envoltorio apropiado, que garantice la protección contra golpes y choques.
- Cuando los altavoces pasen de un medio frío, al recinto de utilización cálido, se pueden producir condensaciones.
  Poner en funcionamiento los altavoces, solamente cuando se encuentren a la temperatura ambiente y totalmente secos
- Asegurarse de que la tensión de red local es de 230 V; 50 Hz.
- Asegurarse de que la base de enchufe de la instalación doméstica es de fácil acceso
- El interruptor de con/desconexión, no separa los altavoces de la tensión de la red. Para una separación plena, hay que extraer la clavija de la red.
- Conectar los altavoces solamente en recintos secos
- Tender los cables de manera que no representen ningún peligro (tropiezos) y no se dañen.
  Al conectar los altavoces, observar las correspondientes indicaciones en las presentes instrucciones
- Poner atención para que no entre ningún objeto (por ej. sujetapapeles), o líquidos en el interior de los altavoces (electrocución, cortocircuitos).
- En casos de emergencia, (por ej. daños en la carcasa, en los elementos de manejo o en el conductor de red, al haber entrado líquidos o cuerpos extraños), desconectar inmediatamente los altavoces y extraer la clavija de la red.
- Las reparaciones solamente se deberán efectuar por personal especialista autorizado
- Antes de la limpieza, desconectar los altavoces y extraer la clavija de la red. La superficie de la carcasa de los altavoces se puede limpiar con un paño seco.
  Cuando la suciedad es muy resistente, se puede humedecer el paño con agua y un producto limpiador suave y luego emplearlo bien escurrido.

Características técnicas

Alimentación de tensión:	230 V; 50 Hz
Potencia P.M.P.O.:	130 W
Gama de frecuencias:	60 Hz - 15000 Hz

Condiciones ambientales

Temperaturas nominales de aplicación:	15°C - 35°C
Humedad del aire:	20% - 85%
Temperaturas límite de aplicación:	5°C - 40°C
Humedad del aire:	20% - 85%

Dimensiones y peso

Dimensiones de un altavoz (An. x Al. x Pr.)	75 x 190 x 120 mm

(1) prepínač ON/OFF
(2) regulácia hlasitosti
(3) kontrolka činnosti
(4) výstup na slúchadlá
(5) 3,5 mm jack pripojenie na CD prehrávač
(6) sieťová vidlica 230 V / 50 Hz

Pripojenie reproduktorov
- Pripojte jack (5) na výstup CD prehrávača.
  Informácie o prípojkách Vášho CD prehrávača nájdete v jeho návode.
- Zapojte vidlicu sieťového vedenia (6) do zásuvky 230 V / 50 Hz.

Odstránenie poruchy

porucha	možná príčina
žiadne funkcie	- reproduktory nie sú zapnuté - hlasitosť je nastavená na minime - sieťová zásuvka je bez napätia
skreslený tón	- základné nastavenie hlasitosti je príliš vysoko

Bezpečnostné podmienky
Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v návode k CD prehrávaču a nasledovné upozornenia:

- Na transport reproduktorov používajte originálne balenie, alebo iný obal, ktoré chránia pred nárazmi a údermi
- Pri prenose zo studeného do teplého prostredia sa reproduktory orosia. Počkajte, kým reproduktory uschnú a dosiahnu izbovú teplotu a až potom ich zapojte.
- Napájacie napätie musí byť 230 V/ 50 Hz.
- Na úplné odpojenie reproduktorov od siete je potrebné vytiahnuť sieťovú vidlicu z elektrickej zásuvky.
- Reproduktory používajte iba v suchom prostredí.
- Vedenie je potrebné položiť tak, aby neprekážalo a nespôsobilo tak prípadné úrazy a škody.
- Dbajte na to, aby do vnútra reproduktorov nevnikli nežiaduce predmety (kancelárske spinky) a voda.
- V prípade poškodenia povrchu, ovládacích prvkov a kábla, vniknutia vody a nežiaducich predmetov do vnútra musia byť reproduktory okamžite vypnuté a odpojené od elektrickej siete.
- Prípadné opravy prenechajte odbornému servisu.
- Pred údržbou je potrebné reproduktory vypnúť a odpojiť od elektrickej siete. Povrch reproduktorov čistite mäkkou suchou handričkou.
  Pri silnom znečistení môžete použiť navlhčenú handričku s malým množstvom umývacieho prostriedku.
- Dbajte na podmienky prostredia - teplotný rozsah: 5 - 40°C, vlhkosť vzduchu: 20 - 85%.

Technické údaje:

napätie:	230 V; 50 Hz
výkon P.M.P.O.:	130 W
frekvenčný rozsah:	60 - 15000 Hz
rozmery:	75 x 190 x 120 mm

Dovozca: Hama Slovakia spol.s r.o.

00042409bda 22.02.2002 10:29 Uhr Seite 14

Kezelőszervek
(1) Be/Ki - főkapcsoló
(2) Hangerőszabályozó
(3) Üzemmódkijelző
(4) Fejhallgató kimenet
(5) 3,5 mm-es Jack-dugasz csatlakozó, a CD-lejátszó csatlakoztatására
(6) Hálózati dugasz (230 V/50 Hz)

A hangszóró csatlakoztatása
- Csatlakoztassa a CD-lejátszóhoz a hangszórót, a (5) Jack-dugasszal.
- A CD-lejátszó használati útmutatójából tájékozódjék a kimeneti csatlakozás jellemzőiről.
- A hálózati csatlakozót (6) dugja be a 230 V-os konnektorba.

Hibalehetőségek
A készülék

nem működik	- Nem kapcsolta be a hangszórót - A hangerőszabályozó nullán áll - Nem dugta be rendesen a hangszóródugaszt - A hálózati konnektorban nincs áram
Gyenge a hang	- Állítsa erősebbre a hangerőszabályozót

Biztonsági szabályok
A CD-lejátszó üzemeltetésénél tartsa be az arra vonatkozó üzemeltetési szabályokat!

- Ha a hangszórót szállítani akarja, előzetesen mindig csomagolja be eredeti dobozába
- Ha a hangszórót hűvös környezetből viszi az üzemeltetés helyszínére, csak akkor helyezze üzembe, amikor az már átvette a környezeti hőmérsékletet és teljesen száraz.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati konnektorban valóban 230 V/50 Hz-es áram van.
- Amikor nem akarja otthon üzemeltetni a hangszórót, a hálózati csatlakozót húzza ki a konnektorból.
- Ha tartósan nem használja a készüléket, nem elegendő a főkapcsoló kikapcsolása, teljesen áramtalanítsa a készüléket úgy, hogy kihúzza a hálózati dugaszt a konnektorból.
- A hangszórót csak teljesen száraz környezetben üzemeltesse.
- A csatlakozóvezetéket úgy vezesse el a két készülék között, hogy senki és semmi ne akadhasson bele és ne képezzen akadályt.

A hangszóró csatlakoztatása előtt vegye figyelembe a következőket
- A hangszóró csatlakozó pólusait nem szabad rövidre zárni semmilyen ellenállást képező eszközzel (pl. irodakapocs, stb.), de nem fröccsenhet rá folyadék – igy pl. víz sem (mert elektromos rövidzárt okoz).
- Ha külső hatás miatt szükséges, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból (pl.: ha megsérül a hangszóróház, víz fröccsen a hangszóróba vagy egyéb sérülés történik üzem közben).
- A hangszóró szétszedését és javítását szükség esetén csak szakember végezheti!
- Ha a hangszóróházat tisztítani akarja, előtte áramtalanítsa: kapcsolja ki és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. A hangszóró tisztítását száraz kendővel végezze.
  Az erősebb szennyeződések eltávolításához használjon vizes ruhát vagy enyhe tisztítószert.

Műszaki adatok

Hálózati tápfeszültség:	230 V/50 Hz
Hangfrekvenciás teljesítmény (P.M.P.O.):	130 W
Frekvenciaátvitel:	60 - 15.000 Hz
Környezeti hőmérséklet üzemeltetéshez:	15°C - 35°C
A levegő páratartalma üzemeltetéshez:	20% - 85%
Környezeti hőmérséklet tároláshoz:	5°C - 40°C
A levegő páratartalma tároláshoz:	20% - 85%
Külső méretek:	75 x 190 x 120 mm

Forgalmazza: Hama KFT. · H-1181 Budapest, Zádor u. 18.
Származási hely: Kina

Bedieningselementen
(1) Aan-/uitschakelaar
(2) Volumeregelaar
(3) Bedrijfscontroledisplay
(4) Hooftelefoonuitgangbus
(5) 3,5 mm plug voor aansluiting op een CD-player
(6) Netstekker 230 V/50 Hz

Luidsprekers aansluiten
- Plug (5) op de luidsprekeruitgang van de CD-player aansluiten.
  Informatie over de aansluitingen van uw CD-player vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw CD-player.
- De stekker van de netkabel (6) in een 230 V-stopcontact steken.

Foutcorrectie

Fout	**mogelijke oorzaak**
geen functie	- luidspreker niet ingeschakeld - volume op nul gezet - luidspreker niet correct aangesloten - netaansluitdoos zonder spanning
geluidsvervorming	- basisinstelling van het volume is te hoog

Veiligheidsaanwijzingen
Veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de CD-player, etc. in acht nemen!

- Transporteer de luidsprekers uitsluitend in de originele verpakking of in een andere geschikte verpakking die bescherming biedt tegen stoten en schokken.
- Wanneer de luidsprekers vanuit een koude omgeving in een warmer vertrek worden gebracht, kan er een vochtige aanslag ontstaan. De luidsprekers pas in gebruik nemen wanneer deze aan de temperatuur aangepast en absoluut droog zijn.
- Verzeker u ervan, dat de plaatselijke netspanning bij 230 V/50 Hz ligt.
- Verzeker u ervan, dat het stopcontact van de huisinstallatie vrij toegankelijk is.
- De aan-/uitschakelaar scheidt de luidsprekers niet van het stroomnet. Om de luidsprekers volledig van het stroomnet te scheiden, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- De luidsprekers uitsluitend in droge vertrekken aansluiten.
- De leidingen zo leggen, dat deze geen bron van gevaar (struikelgevaar) zijn en niet beschadigd kunnen worden.
  Bij het aansluiten van de luidsprekers de desbetreffende aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht nemen.
- Let er op, dat er geen voorwerpen (bijv. paperclips, etc.) of vloeistoffen in het binnenste van de luidsprekers geraken (elektrische schok, kortsluiting).
- In geval van nood (bijv. bij beschadiging van kast, bedieningselementen of netkabel, bij het binnendringen van vloeistoffen of vreemde voorwerpen) de luidsprekers direct uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Voor het reinigen de luidsprekers uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken. De kast van de luidspreker kan met een droge doek worden gereinigd. Bij sterkere vervuiling kunt u een vochtige doek nemen die in water met een mild afwasmiddel wordt gedompeld en goed wordt uitgewrongen.

Technische gegevens

Voeding:	230 V/50 Hz
Vermogen P.M.P.O.:	130 Watt
Frequentiebereik:	60 Hz - 15000 Hz

Omgevingscondities

Nominaal bedrijfsbereik:	15°C - 35°C
Luchtvochtigheid:	20% - 85%
Grensbedrijfsbereik:	5°C - 40°C
Luchtvochtigheid:	20% - 85%

Afmetingen en gewicht

Afmetingen van een luidspreker (B x H x D):	75 x 190 x 120 mm

00042409bda 22.02.2002 10:29 Uhr Seite 16

Funktioner och anslutningar
(1) Strömbrytare
(2) Volymreglage
(3) Funktionsindikering
(4) Uttag för hörlurar
(5) 3,5 mm telehane för anslutning till cd-spelare
(6) Nätstickpropp 230 V / 50 Hz

Anslutning av högtalarna
- Anslut telehanen (5) till cd-spelarens högtalarutgång. Information om cd-spelarens anslutningar hittar du i cd-spelarens bruksanvisning.
- Anslut stickproppen (6) till ett vägguttag med 230 V.

Åtgärdande av fel

Fel	**möjlig orsak**
Ingen funktion	- högtalarna är ej påkopplade - högtalarna är inte riktigt anslutna - vägguttaget utan spänning - Distorsion av ljudet - ljudvolymen är inställd på noll - ljudvolymens grundinställnin är för hög

Säkerhetsanvisningar
Beakta säkerhetsanvisningarna i cd-spelarens bruksanvisning!

- Transportera högtalarna enbart i originalförpackningen eller i annan lämplig förpackning som skyddar mot slag och stötar.
- Om högtalarna kommer från en kall omgivning in i ett varmt rum, så kan de imma igen. Tag inte högtalarna i drift förrän de har anpassat sig till rumstemperaturen och är helt torra.
- Kontrollera att nätspänningen är 230 V, 50 Hz.
- Kontrollera att vägguttaget är lättåtkomligt.
- Strömbrytaren skiljer inte högtalarna från nätspänningen. För att skilja dem helt från spänningen, måste man dra ur kontakten.
- Anslut högtalarna endast i torra rum.
- Drag ledningarna så att de inte utgör någon fara (risk att snubbla) och inte skadas. Beakta anvisningarna i bruksanvisningen när du ansluter högtalarna.
- Se till att inga föremål (t.ex. gem eller dylikt) eller vätska kommer in i högtalarna (elektriska stötar, kortslutningar).
- Stäng i nödfall (t.ex. vid skador på höljet, anslutningarna eller nätsladden, om vätska eller andra föremål kommit in) omedelbart av högtalarna och drag ur kontakten.
- Endast behörig fackpersonal får utföra reparationer.
- Stäng av högtalarna och drag ur kontakten innan du rengör dem. Högtalarhöljet kan rengöras med en torr trasa. Vid hård smuts kan man även använda en fuktig trasa som doppats i vatten med ett milt diskmedel och vridits ur ordentligt.

Tekniska data:

Spänningsförsörjning:	230 V, 50 Hz
Effekt P.M.P.O.:	130 Watt
Frekvensområde:	60 Hz - 15000 Hz
Krav på omgivningen:	
Nominellt driftsområde:	15°C - 35°C
Luftfuktighet:	20% - 85%
Gränsområde för drift:	5°C - 40°C
Luftfuktighet:	20% - 85%
Mått och vikt:	
Mått på en högtalare (B x H x T):	75 x 190 x 120 mm

Betjeningselementer
(1) Tænd/sluk-kontakt
(2) Lydstyrkeregulering
(3) Driftsindikator
(4) Hovedtelefon-udgangsbøsning
(5) 3,5 mm jackstik for tilslutning af en CD-Player
(6) Netstik 230 V/50 Hz

Tilslutning af højttaleren
- Sæt jackstikket (5) til CD-Playerens højttalerudgang. Oplysninger om tilslutninger til din CD-player findes i dennes brugsanvisning.
- Sæt netledningens stik (6) til en 230 V stikkontakt.

Fejludbedring

Fejl	**Mulig årsag**
Ingen funktion	- Højttaler ikke tændt - Lydstyrke står på nul - Højttaler ikke tilsluttet korrekt - Ingen spænding på netstikket
Lydforvrængning	- Grundindstilling af lydstyrke for høj

Sikkerhedsanvisninger
Sikkerhedsanvisningerne i CD-playerens betjeningsvejledning skal overholdes!

- Transporter kun højttaleren i originalemballagen eller en anden dertil egnet emballage, der beskytter mod stød og slag.
- Når højttaleren kommer ind fra kulden og anbringes i det rum, hvor den skal benyttes, kan der opstå kondensdannelse. Højttaleren bør først tages i brug når den har nået stuetemperatur og er helt tør.
- Kontroller at den stedlige netspænding er 230 V; 50 Hz.
- Sørg for at stikkontakten i husinstallationen er frit tilgængelig.
- Tænd/sluk-kontakten adskiller ikke højttaleren fra netspændingen. For at opnå fuldstændig adskillelse skal netstikket tages ud af stikkontakten.
- Tilslut kun højttaleren i tørre omgivelser.
- Placer ledningerne således, at der ikke er risiko for at snuble i dem, og således at de ikke beskadiges.
- Ved tilslutning af højttaleren skal anvisningerne i denne betjenings-vejledning følges.
- Pas på at ingen genstande (fx hæfteklammer, etc.) eller væsker kommer ind i højttalerens indre (fare for elektrisk stød eller kortslutning).
- I nødsfald (fx ved beskadigelse af kabinet, betjeningselementer eller netledning, ved indtrængen af væsker eller fremmedlegemer) skal højttaleren straks afbrydes, og netstikket tages ud.
- Reparationer må kun udføres af faguddannet personale.
- Inden højttaleren rengøres, skal den afbrydes, og netstikket tages ud af stikkontakten. Højttalerkabinettets overflade kan rengøres med en tør klud. I tilfælde af kraftigere tilsmudsning kan man anvende en fugtig klud, der er dyppet i vand tilsat et mildt opvaskemiddel og hårdt opvredet.

Tekniske data:

Spændingsforsyning:	230 V; 50 Hz
Effekt P.M.P.O.:	130 Watt
Frekvensområde:	60 Hz - 15000 Hz
Omgivelsesbetingelser:	
Nominelt driftsområde:	15°C - 35°C
Luftfugtighed:	20% - 85%
Grænsedriftsområde:	5°C - 40°C
Luftfugtighed:	20% - 85%
Dimensioner og vægt:	
En højttalers dimensioner (B x H x D):	75 x 190 x 120 mm